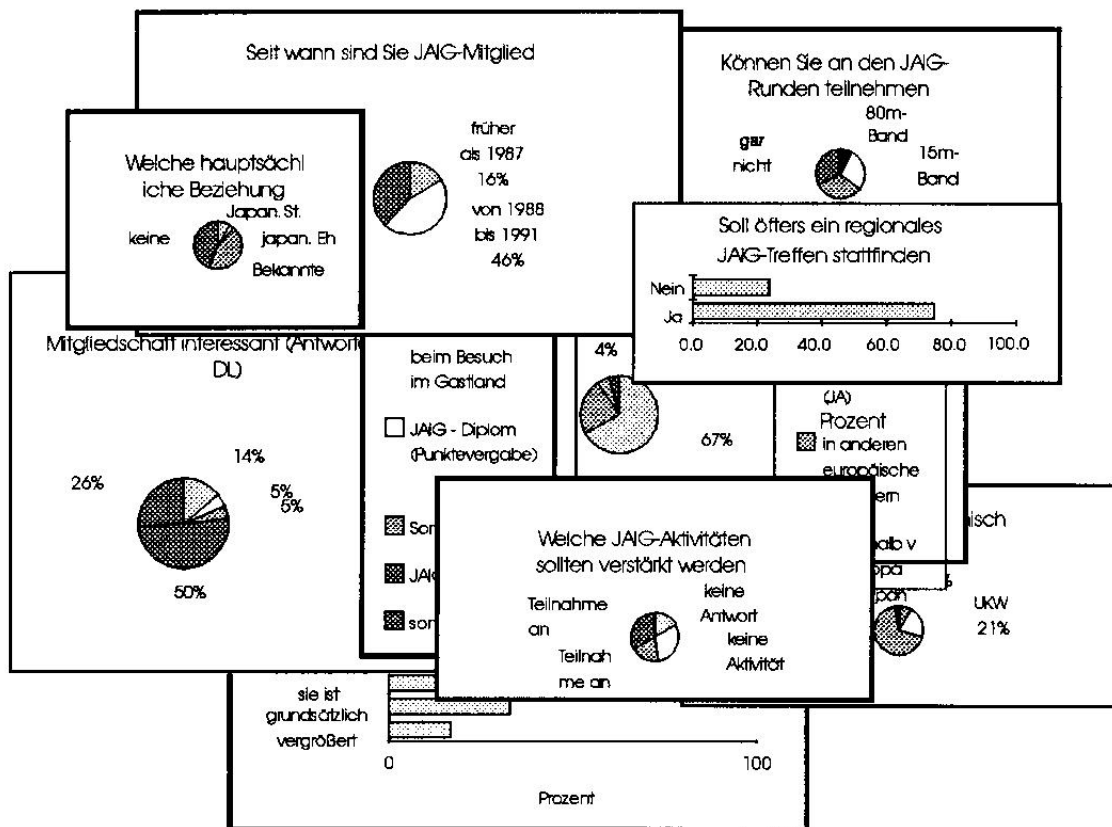


September 1995

NEWS

No. 40



Ergebnis JAIG-Umfrage

Wichtige Daten JAIGのデータ

JAIG-Clubstationen:

Rufzeichen	Standort (QTH)	Verantwortl.
DL0DJF (#101)	Fürstfeldbruck	DF2CW (#18)
DK0DJF (# 50)	Usingen	DL6FCX (#251)
JL1ZYZ	Yokohama-Japan	JA9IFF/1 (#21)

Außerdem können Sie als ein Mitglied des JAIG-Clubs bei vorheriger Anmeldung bei OM Nebiya -JE1BQE-#34- **JH1YTU**-Snoopy-Club- in Tokio betreiben. この他にJAIGの会員は根日屋OMの主宰する

スヌーピークラブ局JH1YTUを彼に申し込むことによって運用できます。

JAIG-NET-Freq.:

Freq.	Mode	Time	Tag	NET-Contr.
21.360MHz	SSB	08.00 (UTC)	So. (日曜日)	JA1DKN

Falls diese Verbindung nicht zustande kommt:

15mバンドで交信できなかった場合は 8時30分(UTC) から14.310に QSY

14.310MHz SSB 08.30 (UTC) So. (日曜日) JA1DKN

3.625MHz SSB 20.00 (Ort-zeit) Mi. (水曜日) DK0DJF op. DL6FCX

JAIG-EU-NET は1994年12月より現地時間の20時から行います。

Sonstige japanische bzw. jap. u. engl.-sprachige Internationale Nets, die aus EU erreichbar sind:

EUから参加できる国際ネットがあります。日本語あるいは日本語と英語で交信できます。

JANET 21.360MHz SSB 22.00 UTC, Samstag (土曜日)

EU, USA間のインフォ交換のネットを行います。

MM-NET 21.382MHz SSB 11.30 UTC jedentag (毎日)

MM-NET 21.337MHz SSB 17.30 UTC jedentag (毎日)

Info-Austausch-NET für jap. Schiffe- in japanischer Sprache

日本国籍船舶間のインフォ交換ネットは日本語で毎日行われています。

JAIG-Info. via PACKET-RadioSiehe JAIG-Cluster(innerh. EU in deutscher Sprache)

JAIGのインフォはパケットラジオのクラスターでも得られます。ドイツ語です。

Empfangs PR-Adresse: DL2GRC@DB0CZ#BW.DEU.EU

(Allgemeine Info. von JAIG aus JA, in deutscher, englischer, oder japanischer-Roma-ji- Sprache möglich)

JAIGネットでお交信出来ない場合、JA側から緊急連絡する際は、ニーナさんのメールボックスに独語、英語又はローマ字の日本語をお願いします。

Eilinfo aus JA via E-mail -Internet. christina.riefler@student.uni-tuebingen.de

又、インターネットを使いますと殆どリアルタイムに情報が届きます。アドレスは上の通りです。

JAIG-SYMBOL-DISK (s. JAIG-NEWS Nr.35 Seite26): 3.5" für Windows von DG3IAD/7J1AOS (#246)

DM10.- incl. Porto(innerh. DL) Bestl. an DF2CW

JAIG-NEWS 35号26頁に書いたJAIGマークのディスク(3.5")は送料共10マルク、DF2CW に申込みを。

JAIG-Stempel:DM 15.- incl. Porto(innerh. DL) Bestel. an DF2CW

JAIGマークのスタンプがあります。送料共15マルクです。DF2CW に連絡下さい。

SPENDEN-KONTO FÜR JAIG:

Bitte, "JAIG-SPENDE" und "RUFZREICHEN" angeben

寄附金払込口座 "JAIG-SPENDE" "コールサイン" をお忘れなく。

Redaktion, Layout: DF2CW, DL2GRC und DG3IAD/7J1AOS

Versand: DF2CW und DJ9WH/DD5KJ

Hallo liebe JAIG Freundinnen und JAIG Freunde,

Es ist eine der schönsten Jahreszeiten in Deutschland, der sog. "Goldene Oktober". Aber meistens ist der Himmel neblig und grau, wie für diese Jahreszeit typisch. Wer jedoch den wirklichen Goldenen Oktober, die strahlende Sonne genießen will, muß die Nebelschicht überschreiten. Aber diese Wetterlage macht uns Freude für unser Funkleben, weil man auf dem 2 m Band nicht nur innerhalb DL, sondern OK, OM, OE, HB9, I, F, S5 sogar bis 9A reichende DX QSO machen kann.

Bei der jeden Mittwochabend stattfindenden JAIG-Runde auf dem 80m Band höre ich oft die Stimme von Nicht-Mitgliedern. Das bedeutet, daß die Runde im deutschsprachigen Raum gut bekannt geworden ist. Wir betrachten diese Tatsache als Anerkennung von anderen Freunden für die Gestaltung unserer freundschaftlichen Beziehungen zwischen DL bzw. europäischen Funkamateuren und JA-Funkamateuren. Das ist insbesondere auf den unermüdbaren Einsatz des NET-controllers „Frank“ (DL6FCX #252) zurückzuführen. Es wäre natürlich besser, wenn man Eure Stimmen auf diesem Kanal noch zahlreicher hören könnte.

Die Herausgabe der JAIG-NEWS 40 wurde zuerst für September geplant, jedoch hat sie sich durch meine persönliche zeitliche Beanspruchung und aus redaktionstechnischen Gründen bis heute verzögert. Dafür möchte ich mich auf diesem Weg entschuldigen. Die erste JAIG-Umfrage wurde in den JAIG-NEWS 38 durchgeführt und wurde an alle Mitglieder, so weit QTH bekannt sind, zugesandt. Davon antworteten 53 % (aus DL 48%, aus JA 66%). Ich glaube, dieser Rücksendungsfaktor ist sehr hoch, weil z. Zt ca. 1/3 sog. Karteimitglieder vorhanden sind. Sie verstehen sicher, daß solche statistische Fragestellungen nicht einfach sind und je nach Formulierung der Frage verschiedene Ergebnisse herauskommen. Daher haben wir die Fragestellung sorgfältig gewählt. Ich glaube trotz allem, daß die erste Untersuchung dieser Art bei unserer Gruppe ein Erfolg ist. Die Ergebnisse dienen als Grundlage für die künftige Gruppenentwicklung. Wir wollen die Umfrage in angemessenem Abstand (z.B. alle 5 Jahre) durchführen.

Zur Durchführung dieser Umfrage haben „Nina“ (DL2GRC #83) und „Holger“ (DL8SCU #149) von Anfang an ihre Freizeit, sogar den Urlaub im Italien, für diese Arbeit geopfert. „Bertin“ (DJ9WH #79) hat eine Anmerkung über das Ergebnis geschrieben. Dafür möchten wir uns herzlich bedanken.

vy 73 de DF 2 CW

JAIG会員の皆様にはおかげさまでいよいよ、
11月は黄金の十月と呼ばれる最も快い陽気の季節となります。10月大抵はこの時期は毎年の霧のわかれ、
灰色の空です。当然、太陽の光は強く黄金の十月を味わうにはこの霧の層の上にはお出かけはなりません。
10月の頃はこの気候が本道無条件に電波を伝えます。当地から2mバンドでDL国からOK, OM, OE,
HB9, I, F, S5, 9Aまで3000kHz程度のDX QSOが出来るでしょう。
毎週末曜日の夜に行われるJAIGネットのイベント以外のイベントがあります。これはドイツ語圏の国々
に集まるので、本道はこの事実と、知識が共有出来るドイツ、ヨーロッパと日本のハムの間で電波が流れるこ
への努力が認められたと理解しています。これはDL6FCX #252のネットコントロールが定期的に定時
に行われている努力の賜物であり、おとさん、バートの声はこのネットでも聞かれるようになってい
ました。このJAIG-2と40は9月からの準備が済み、私の事務と編集に併せてJAIG-2におまかせ
させていただきます。JAIG-2はJAIG-2 30号で行われQTHの明確な会員のみに送られます。
そのうちの53% (DLからの送率は48%, JAからの送率は66%)の解答がありました。残り1/3以上は右記の
メンバーであることと念のためこの送率が高いことと、皆様に御存じの様にこの内容を統計は使用
いたしません。また送率が高くなりました。復旧事項は充分注意しました。本道のJAIGグループのネット
は一度成功したと理解しています。この結果は将来私共のグループ発展の礎となるものと
本道は適当な間隔を置いて(例えば5年ごと)にこの内容を調査を行うことと思っております。
このネット調査を行うにあたりニータさん(DL2GRC #83)とホルガーさん(DL8SCU #149)に最初から最
後まで、そして休日の休みのPCによる整理を助けて下さったことと、又 Bertin (DJ9WH #79)
にはその結果レポートを寄せていただきありがとうございました。と「おかげさまで」です。
VY73 de DF2CW

Anmerkungen zum Ergebnis der JAIG-Umfrage

Die Fragen und möglichen Antworten können dem Kreisdiagramm entnommen werden.

Nina schreibt zur Auswertung:

„Gefreut habe ich mich über die hohe Beteiligung bei der Umfrage - insgesamt bekamen wir 125 Fragebögen zurück - 89 aus DL und 35 aus JA. Es stellt sich natürlich die Frage, ob die Umfrage repräsentativ ist für unsere Gruppe. Ich denke, daß dies der Fall ist, denn der Rücklauf der Fragebögen war ja sehr hoch.

Die Fragen 13: (Welche hauptsächliche Beziehung haben Sie zu Japan), 14: (Waren Sie schon mal in Japan), 15: (Was macht für Sie überwiegend die JAIG-Mitgliedschaft interessant) und 16: (Welche Aktivitäten sollten verstärkt werden) haben wir getrennt DL und JA ausgewertet, da dabei die Fragen sich unterschieden - deswegen auch jeweils 2 Schaubilder für jede dieser Fragen.

Zu Frage 16: Viele Mitglieder (DL) haben mit Keine Antwort und Keine Aktivität so geantwortet, nicht weil sie etwas gegen Kontest hätten, sondern sich unter Aktivitäten der JAIG nicht NUR Konteste vorstellen - deshalb auch die Aufforderung an die Mitglieder, daß sie auch in Zukunft uns ihre Anregungen und Vorstellungen kundtun - und v.a. sich auch aktiv selber an der Gruppe beteiligen, z.B. sie mal einen kleinen Abschnitt über eine Erfahrung mit JA (bzw. DL) schreiben für die JAIG-News - denn dadurch, daß wir nun über 300 Mitglieder haben, sind wir eine sehr große Familie !

Zu Frage 17: Zwar soll geworben werden für unsere Gruppe, aber wie Frage 12 zeigt, wollen wir nicht um jeden Preis größer werden, sondern die Deutsch-Japanische-Freundschaft soll immer an erster Stelle stehen. Dies drückte eines unserer (DL-) Mitglieder ganz gut aus: Für mich ist nach wie vor das Spannendeste an der JAIG der Kontakt -ob persönlch oder „on the air“- mit japanischen Funkamateuren. Daher sollten -wie bisher- gerade Aktivitäten gefördert werden, die einen solchen Kontakt und damit einer gegenseitige Verständigung dienen, also: Weiter so! Ein anderes Mitglied schrieb dazu: Über die JAIG soll weiterhin berichtet werden, aber nicht ausdrücklich geworben, z.B. durch Anzeigen. Wirkliche Interessenten finden dann den Weg über die Veröffentlichung zur JAIG.

Zu Frage 18: (und 16): Es haben auch hier erfreulicherweise (aus meiner Sicht) einige Leute geantwortet, daß sie sich öfters ein regionales Treffen wünschen -dabei muß man sich natürlich selber an der Nase fassen - es könnten die Mitglieder selber die Initiative ergreifen - die Mitgliederliste durchschauen, wer in der Nähe wohnt.

Nun noch ein paar eigene Anmerkungen:

Das typische JAIG-Mitglied ist männlichen Geschlechts, lebt in DL, betreibt sowohl KW als auch UKW, incl. Packet, ist älter als 46 Jahre und seit ca. fünf Jahren dabei. In den letzten 3 Jahren wuchs die Gruppe beträchtlich, nämlich um mehr als 30%. Die Mitglieder stießen bemerkenswerterweise überwiegend durch persönliche Kontakte dazu, nur 13% durch Zeitschriftenveröffentlichungen. In diesem Zusammenhang überrascht es, daß sich 63% der Antworten für vermehrte Zeitschriftenwerbung aussprechen. Auch aus dem Wunsch der Hälfte der Antworten ist eine Vergrößerung der Gruppe herauszulesen, allerdings selektiv um JA-Interessen. Ob da die persönlichen Kontakte nicht effektiver und selektiver sind ?

Daß sich die JAIG-Treffen, die ja auch in Japan stattfinden, allgemeiner Beliebtheit erfreuen, bestätigt die Hälfte der Antworten, über zwei Drittel wünschen sich sogar vermehrt regionale Treffen. Immerhin ein Viertel findet unsere Gruppe aus Gründen, zu denen keine Antworten im Fragebogen formuliert waren, attraktiv. Welche Gründe sind dies wohl ?

Die JAIG-Nets, an denen nur 16% häufig teilnehmen, sind wohl nicht die einzigen dieser ungenannten Gründe. Für Feedback (beim Net, per Post, Packet etc.) wäre ich sehr denkbar.

Aus den Erfahrungen bei den Nets kann man den Prozentsatz wohl bestätigen. Jedenfalls ist die Uhrzeit für die 80 m-Runde richtig gewählt.

Das Ergebnis der Frage nach der hauptsächlichen Beziehung der in Europa wohnenden Mitglieder zu JA gibt zu denken, denn 14% der Antworten weisen keine Beziehung aus. Wenn man bedenkt, daß wohl die meisten Mitglieder, die keinen Fragebogen zurückgeschickt haben, auch kein großes Interesse an JA haben, dürfte der absolute Prozentsatz noch höher liegen. Bei den fehlenden Beziehungen ist sicher Abhilfe möglich - dank JAIG-Mitgliedschaft !

Interessant wäre in diesem Zusammenhang die Korrelation zwischen den Antworten zu dieser Frage und denen zur Frage nach Werbung und Vergrößerung.

JAIQアンケートの結果についての私の意見

岡村孝樹に対する解答は円型グラフを集計したものをそれと併せて見たい。

先ず、-1は集計に反映した例は喜ばれます。

私はこのアンケートのおおむねの解答をよめると喜ばしく思っています。全部で125人の方から(14例は289人、その内は35人)いただきました。もちろん、これらの集計の結果が私達のグループを代表するものになるか、この疑問が去るまで。私はそれはその通達教から見て初通のメンバーの考え方を代表するものと思います。

岡村孝樹は(日本の例は、EUの例は)、14:(日本、EUKの例は、EUの例は)、15:(JAIQ会員であることによる、そのほかは例が-番号で示されています)、そして16:(JAIQを活動にすべからず)などについては、DLとJAIQ例に異なる状況にあるのが割りに多く見られました。

岡村孝樹16については多くの方が解答がなかったか、なかったかという解答してました。これはただ2:1と2:1及び2:1と2:1が活動にすべからずと答えているからでしょう。2:1から持来、私達にも答えた方の提議と世間的な例を紹介していきたくてメンバーの方にお知らせしました。例としては「日本と異なるのはドイツとの交流について懸念は2と3の一方にJAIQ Newsに掲載するが、私達は300人以上の大家族とつながり、岡村孝樹は: 私達のグループを拡大しなくていいですが、101例岡村にもお示すように、と不愉快な例を私にも大きくしたと云うので、この辺は目撃者としてお示す必要はないと答えています。それとドイツのメンバーは私達に喜ばれてきた。私は日本のJAIQを希望している日本のメンバーと直接連絡をとりたい」と。2:1の方の回答に「私もこのJAIQを希望している日本のメンバーと直接連絡をとりたい」ともいっています。

又、他のメンバーは次の様に答えています。「JAIQからいふ今後とも周知をしてくれるなら喜んで参加したいが、例は広さを気にせずに参加したいと思っています。本気で活動のメンバーはそれを解説とさせていただきます。よくわかることかお示すので、

岡村孝樹18:(16:) 意見として(私も同様に考えている)2-3の方がJAIQの地域別パーティの開催を望むと答えています。これを實現するためにはもちろん自分もスーパーリザーブを望むと近く誰か一人はいるのを望むと積極的になるべきです。

2:1 2:3 私の意見はのびてきたにすぎず。

代表的なJAIQのメンバーは男性でドイツに住み、短波と超短波(パケ)通信(長)の設備も46歳以上、2:1 5年以上メンバーと答えている人です。最後の3年間にメンバーが増え、それが30%以上増えたと答えています。メンバーが増えた理由は、大抵個人的な2:1が1:1によるもの、雑誌「知」に云うのは13%程度は「知らずには」通過したと答えています。それ以外に驚かされるのは「63%の方が雑誌「知」で「PR」していること」です。そしてまた半分以上のメンバーはグループの拡大を希望していること。もちろんJAIQのメンバーの方を応援していると答えています。これは個人的な2:1がより効果的であろうかと思いつく「UOP」を「知」?

JAIQ例は行われなくなるJAIQパーティは一般的に云うには、半分以上の方の解答は「明確に」なりました。2/3以上のメンバーは地域別のパーティを希望しています。JAIQグループの組織に好意をもっている例は「メンバーの1/4は岡村孝樹に揚げた内容に対して解答してくれました。

どなたかが原因で、たのしみです。

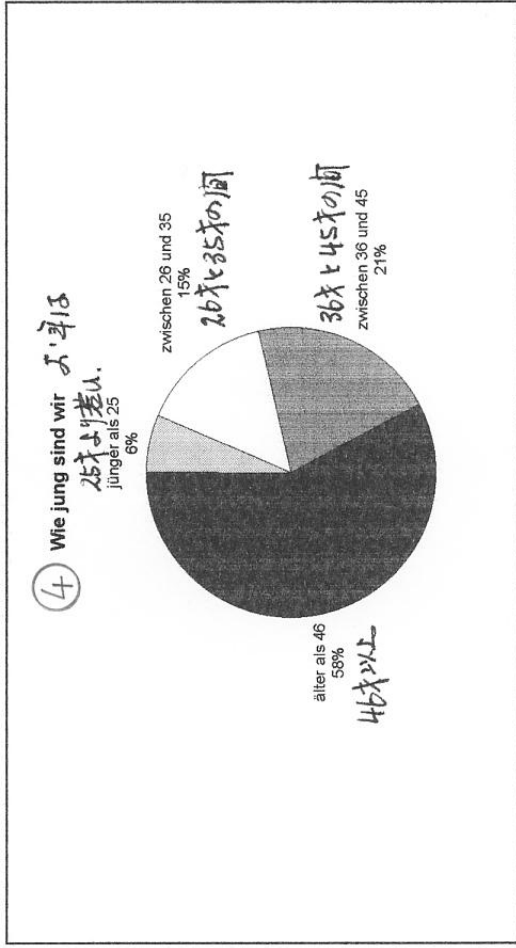
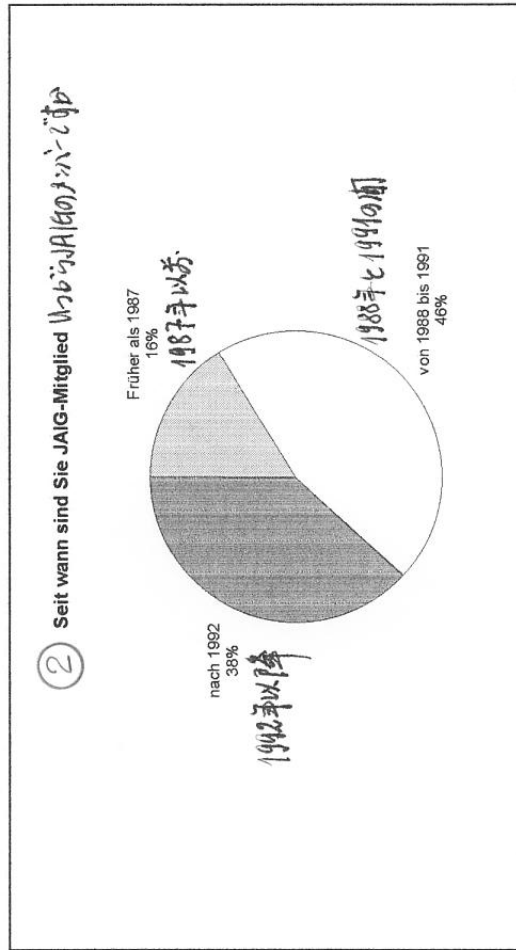
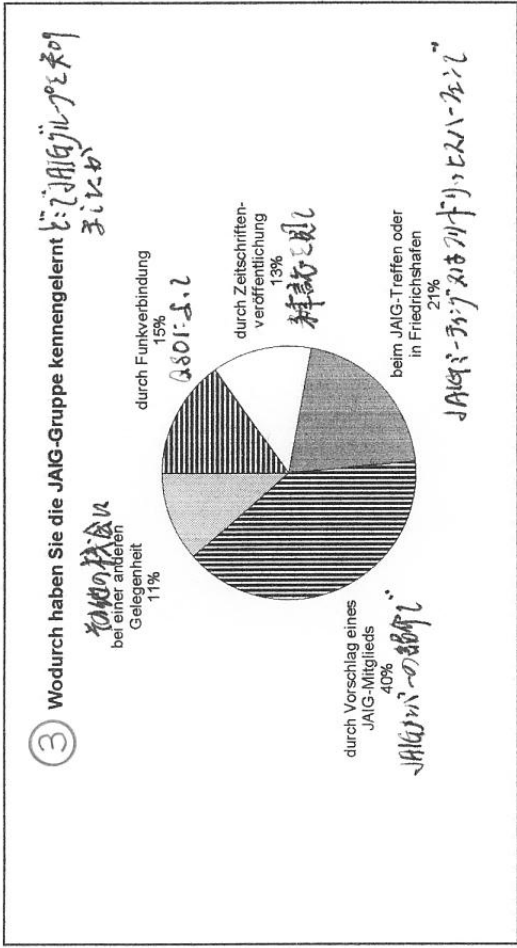
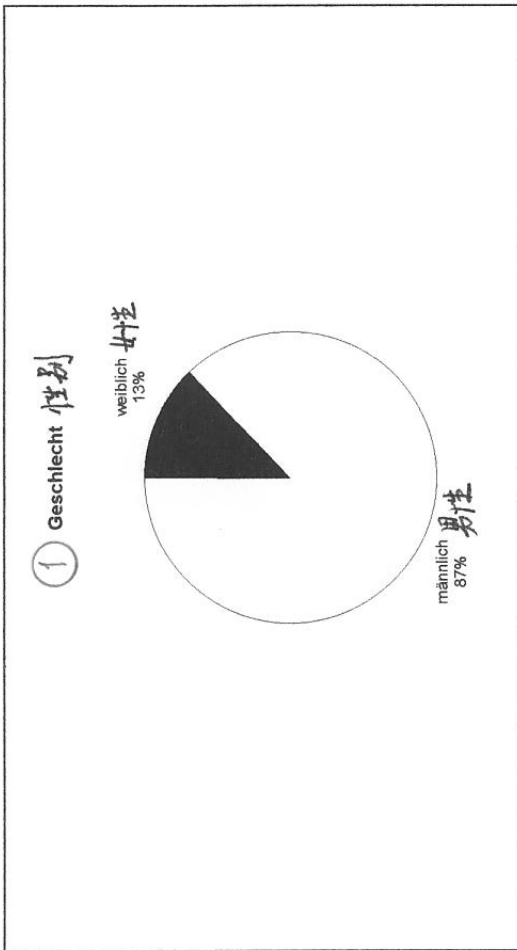
JAIQネットには、しかも16%の方が参加を望むようになっています。それが特に揚げた原因は「知らない」と答えています。JAIQ-NET、お示すようにパケを「知」ネットワークが「知」を「知」思っています。

自分の経験から20%値はおおむね正確です。SDMパーティに於けるNETの時期は「知」を「知」思っています。

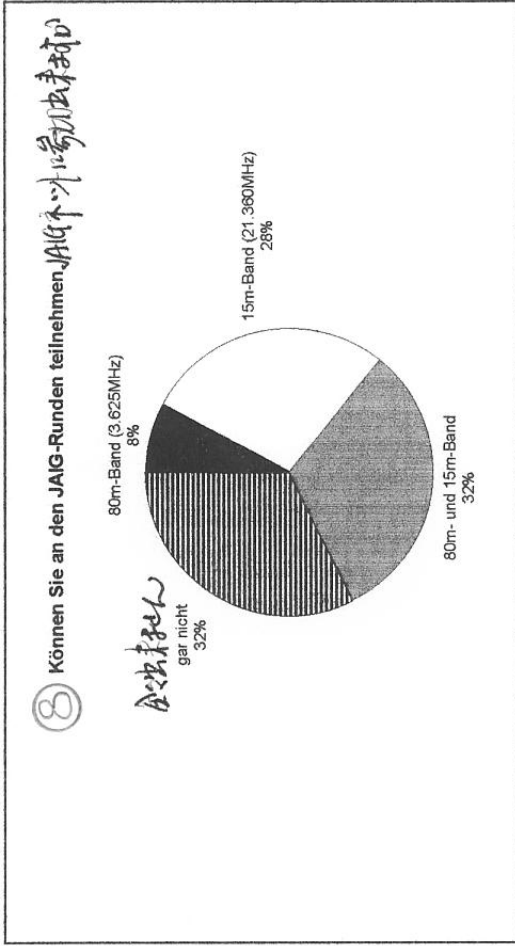
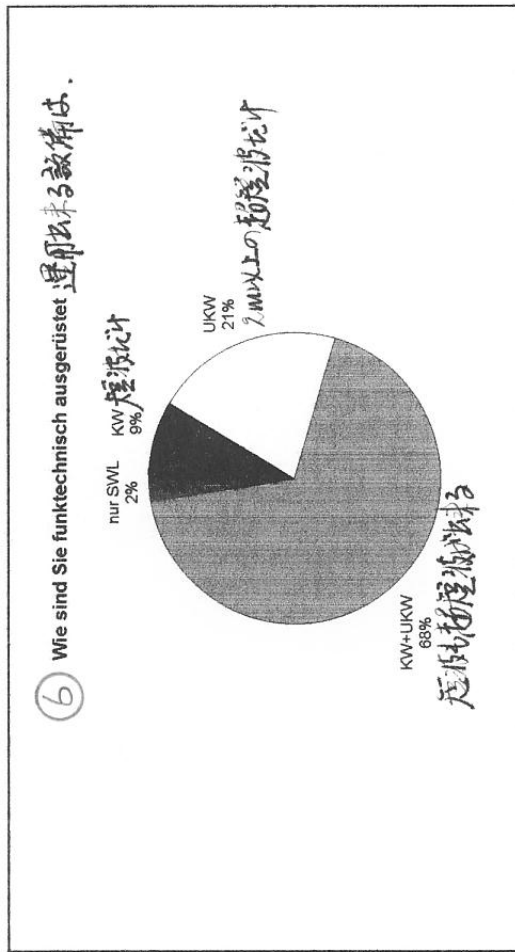
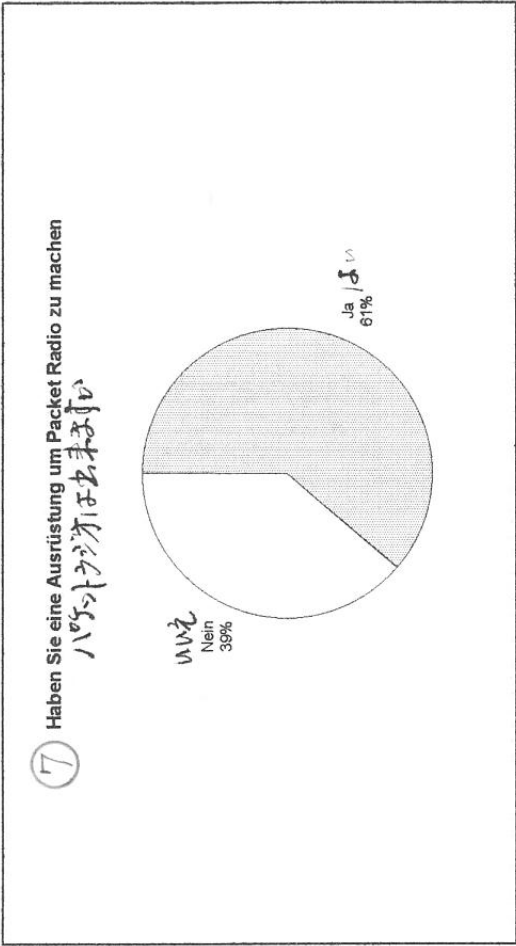
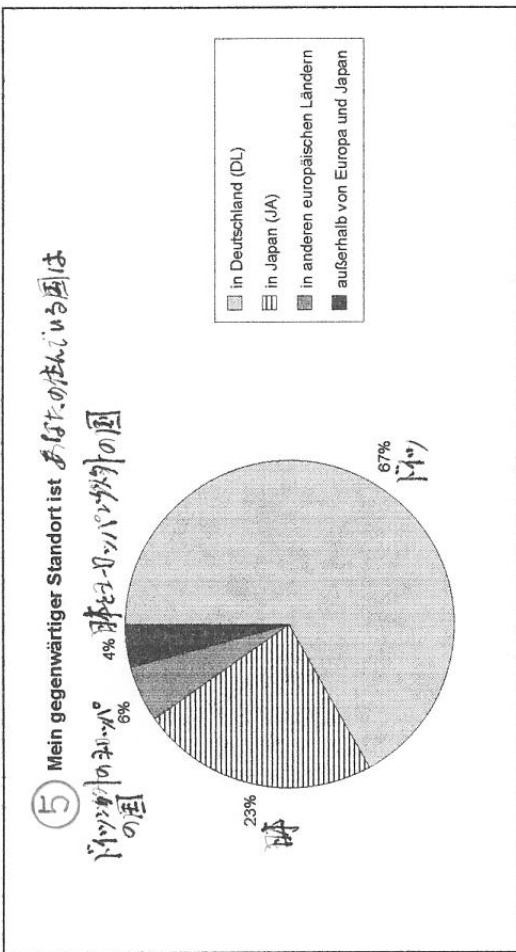
EUKにいるメンバーの日本との関係については、1周に14%の方が無関係と答えています。このアンケートを返信してくれなかったメンバー数を考えれば、日本と無関係と答えたメンバーの比率はもっと高くなる予想されます。この無関係と答えた方は、JAIQのメンバーに「知」を「知」思っています。

又、この質問のJAIQは無関係と答えたメンバー数と、その中から「知」を「知」思った方が、新会員の募集に「知」を「知」思ったと答えたメンバーの比較関係が「知」を「知」思っているかは、と「知」を「知」思っています。

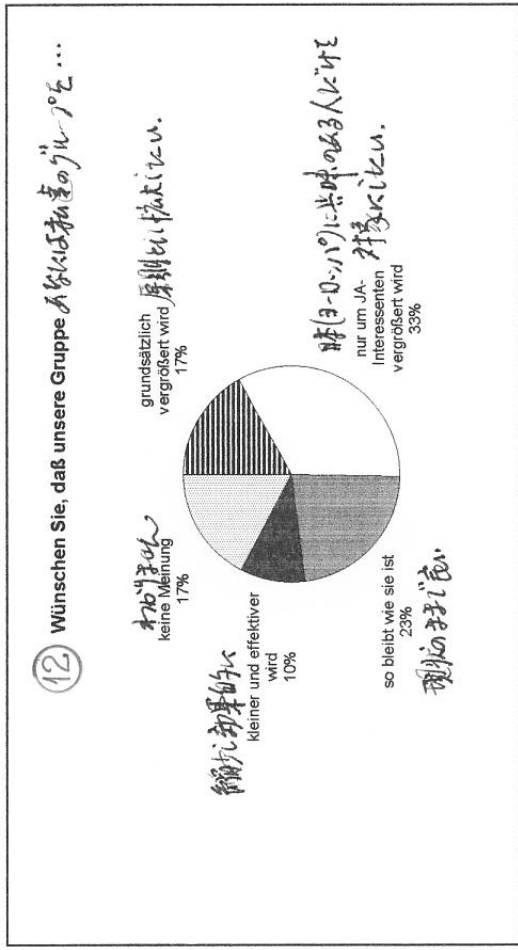
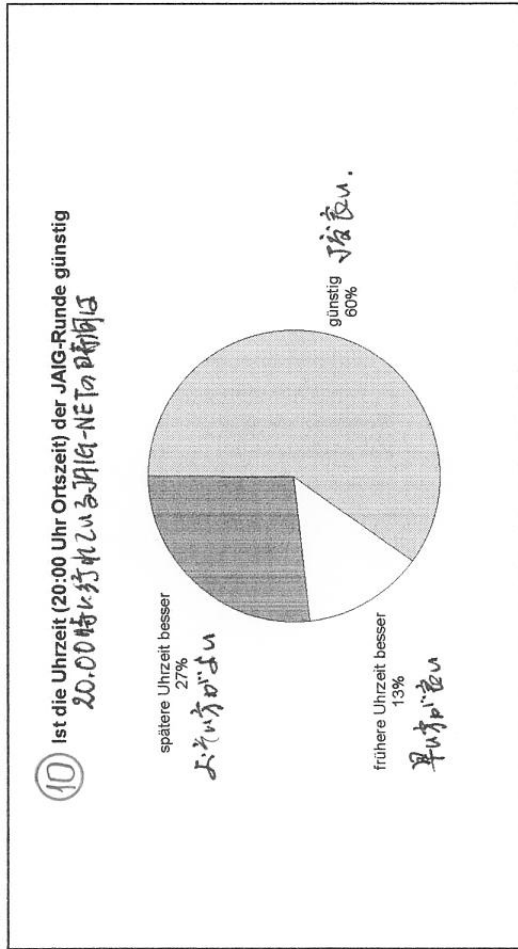
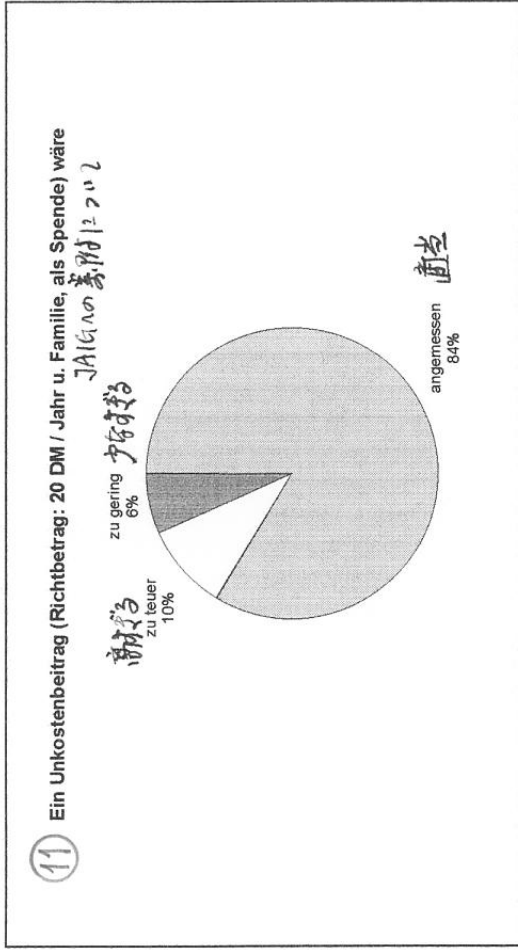
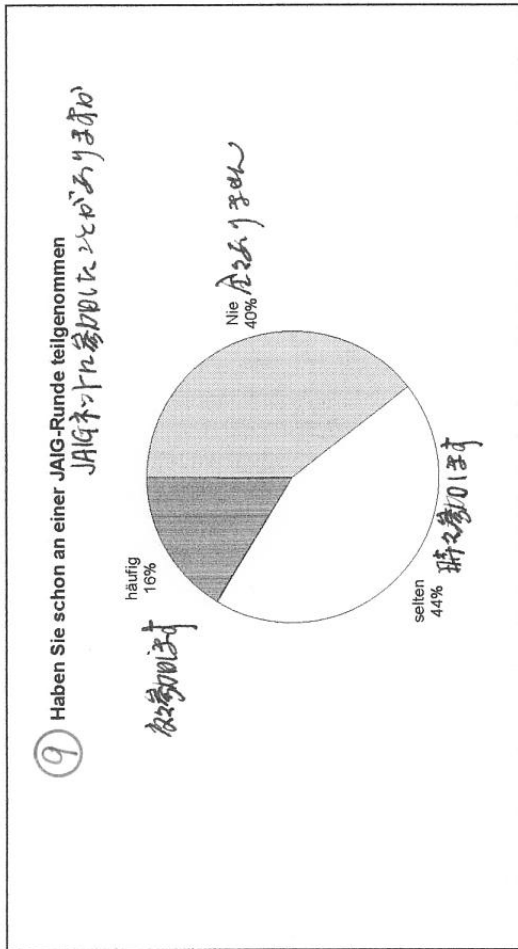
JAIG-Umfrage 1995

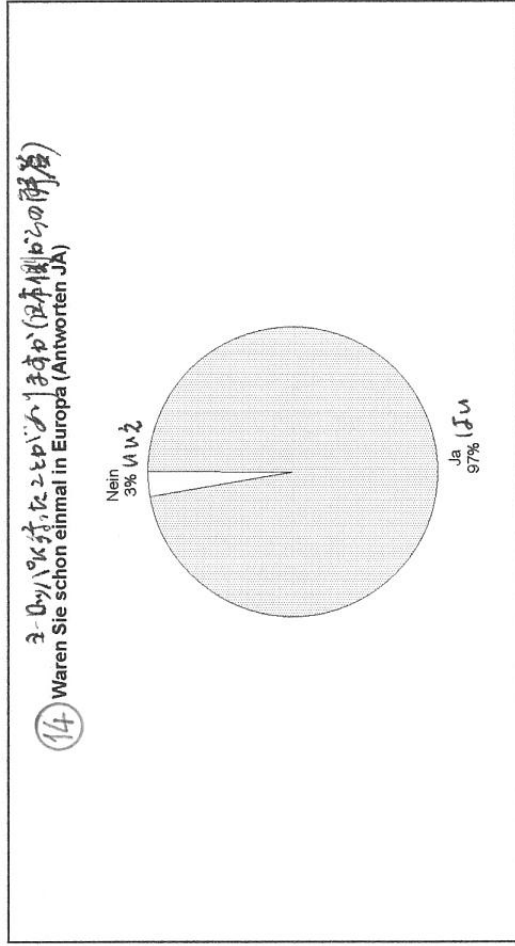
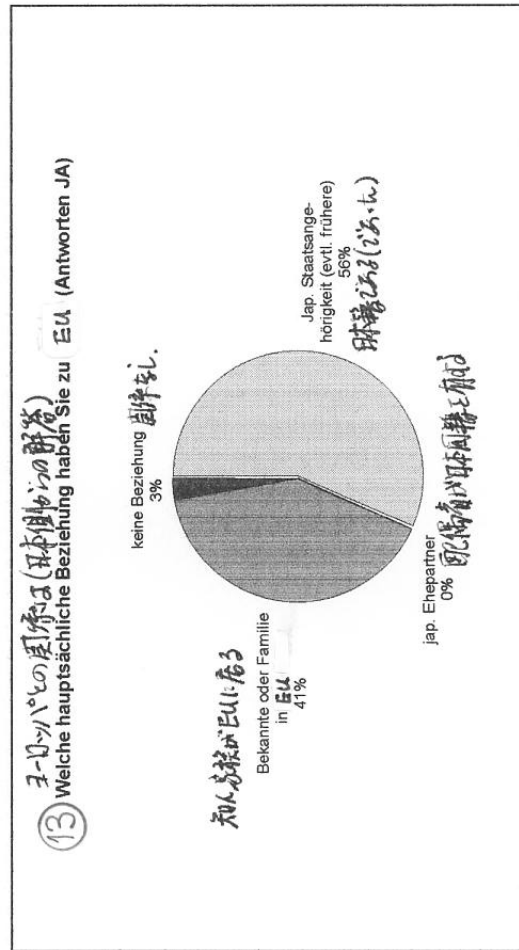
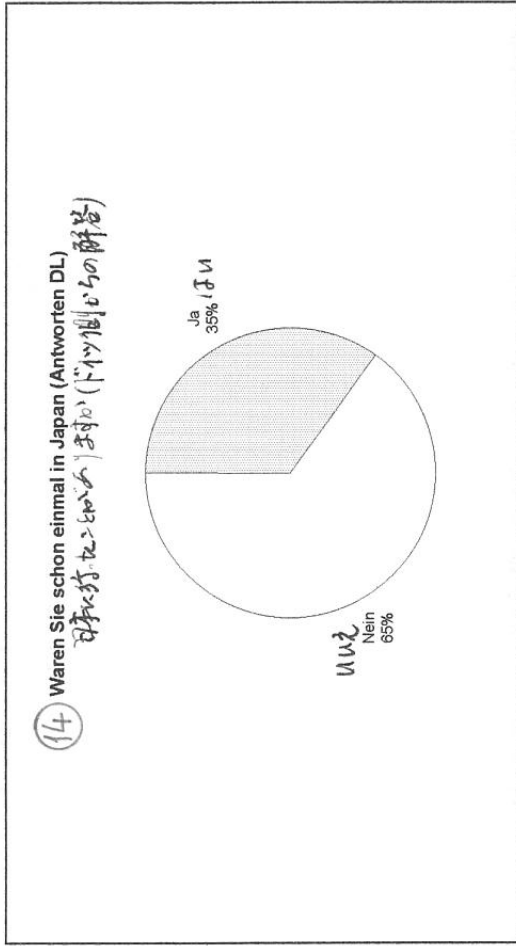
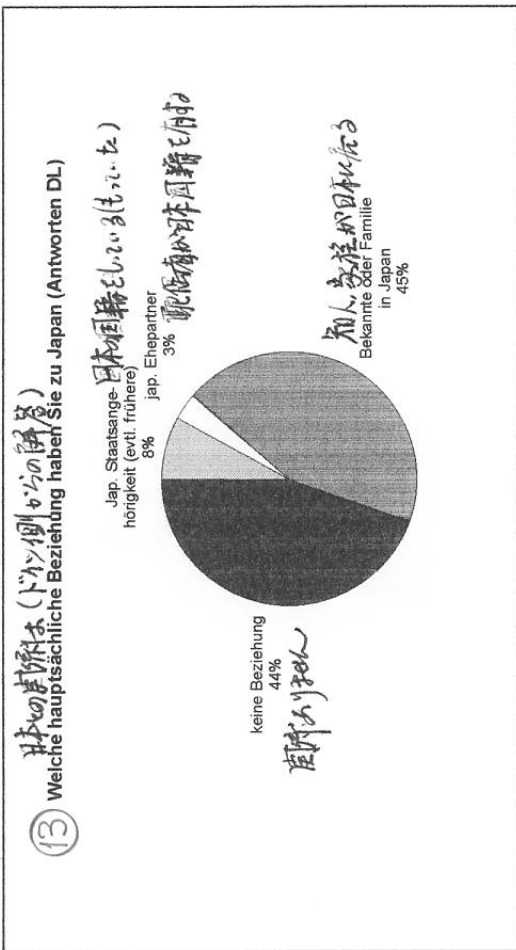


JAIG-Umfrage 1995

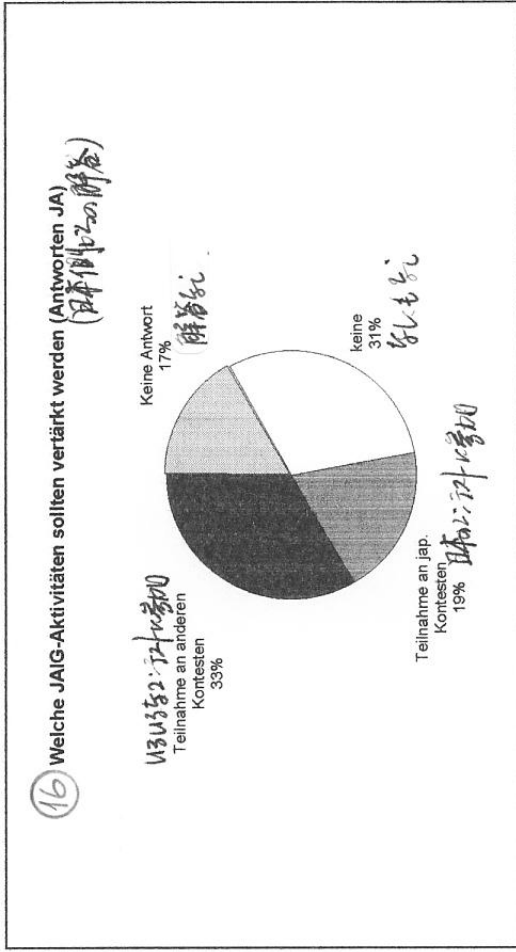
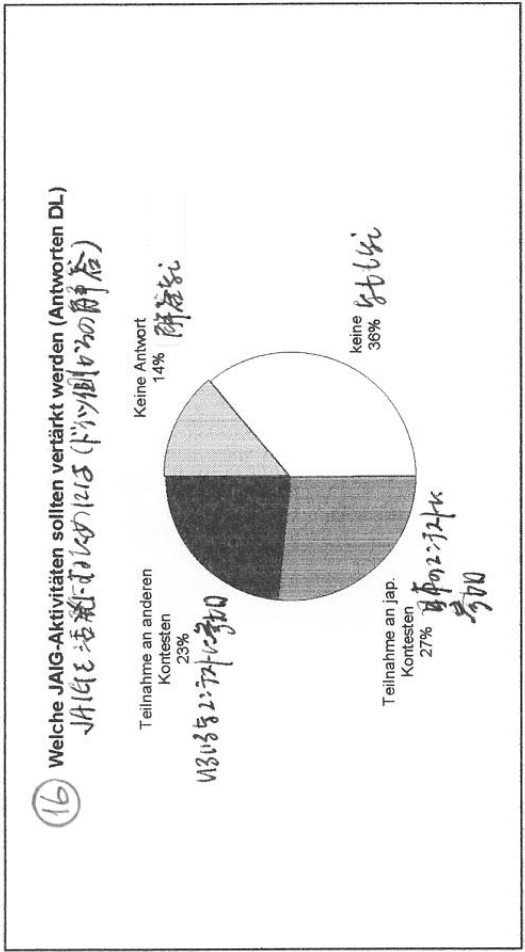
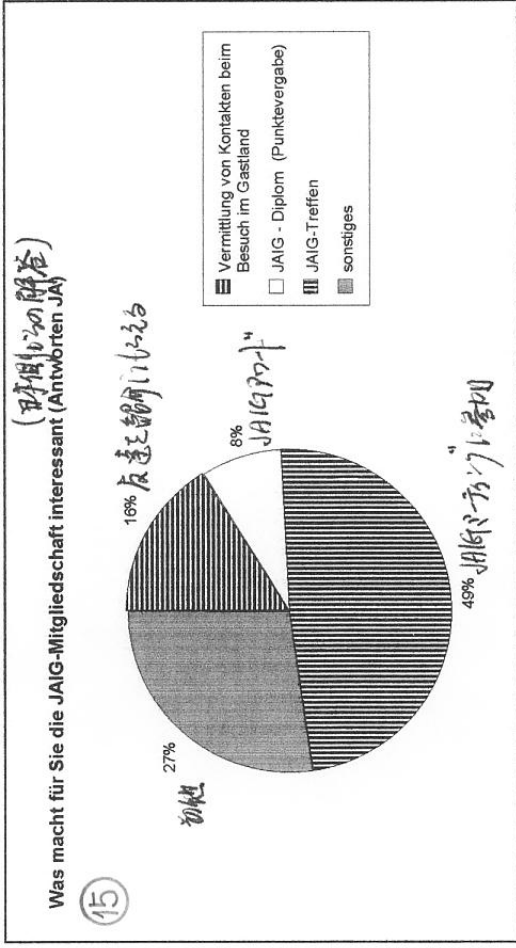
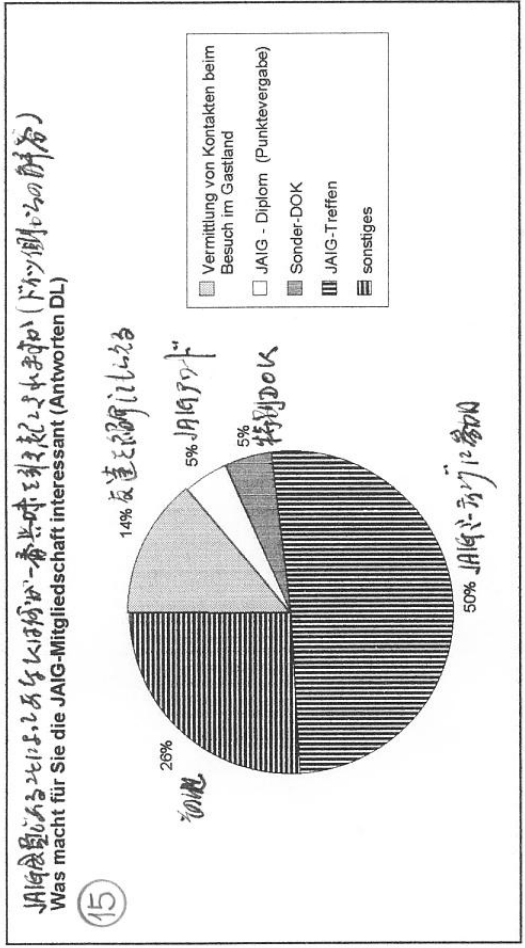


JAIG-Umfrage 1995





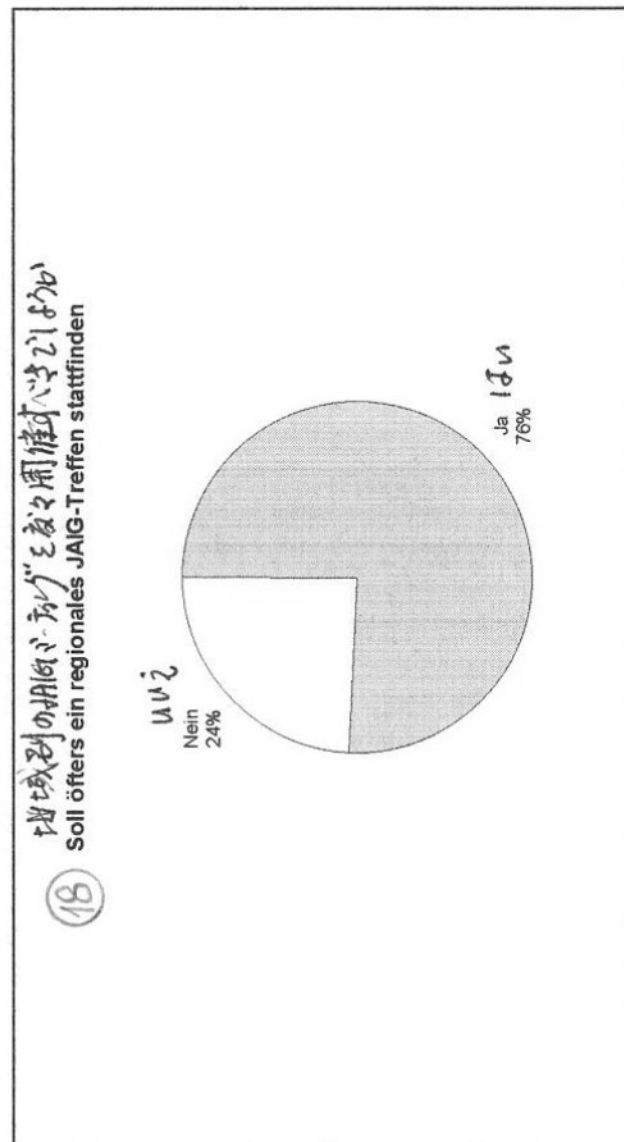
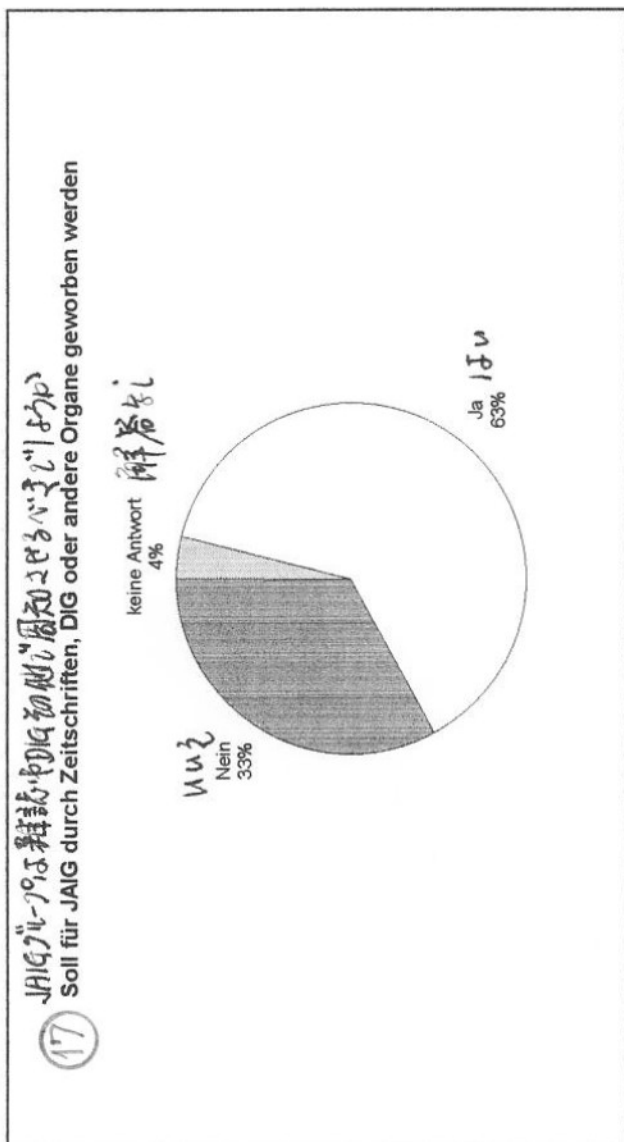
JAIG-Umfrage 1995



In den JAIG-NEWS Nr.41, die Ende Dezember '95 herausgegeben wird, wird eine QTH-Liste von unseren **aktiven Mitglieder** (ausgenommen ausgetretene, verstorbene, und mehrere Jahre nicht in Verbindung stehende Mitglieder) veröffentlicht. Diese Liste beinhaltet z. Zt. bei mir liegende Daten, d.h. die Mitglieder-Nummer, Name, Rufzeichen, Adresse und Tel./Fax.-Nummer von Privat und im Dienst. Falls jemand diese **Veröffentlichung nicht wünscht**, bitte sich bis **Ende Nov. '95** bei mir melden. Keine Meldung verstehe ich als Einverständnis mit dieser Veröffentlichung.

Bei dieser Gelegenheit möchte ich schon jetzt betonen, daß diese Liste zur Erleichterung der Kontaktaufnahme zwischen unserem Freundeskreis dienen soll und die Weitergabe der Liste untersagt wird. *de DF2CW*

12月末に発行予定のJAIG-NEWS 41号に"アクティブ"メンバーの住所録を公表いたします。
 の中には会員番号, 名前, Q-Callサイン, 住所 それに 電話, ファックス番号 (自宅と会社) など が
 記載されています。どなたか公表を控えたいと思われる方は11月末まで"私"にお電話下さい。
 連絡がつかない場合は同意とみなすと解釈いたします。
 念のため申し上げますが、このリストは会員相互間の連絡を容易にするためのものとして他人
 の譲渡を一切お控え下さい。 *de DF2CW*



Ham Fair '95

Die diesjährige Ham Fair war ein voller Erfolg. Der zweite Stock im Shinkan, dem neuen Ausstellungsgebäude von Haremi, war voll von Ständen zahlreicher Clubs, die sich hier präsentierten. Nicht mehr benötigte Funkgeräte, Ramsch und Computertechnik waren auf engstem Raum angehäuft - und die nach Fundstücken grabenden OMs brachten die stickige Luft zum Kochen.

Obendrein hatten wir auch noch mit 36°C die in diesem Sommer höchste Temperatur zu verzeichnen, weshalb einfach nichts über ein kühles Blondes ging.

Am gemeinsamen Stand vom JANET Club und der JAIG schauten auch in diesem Jahr viele OMs vorbei. Als Gegenleistung für die zahlreichen Spenden wanderten meist einige Biere über den Tisch.

Am Freitagabend fand im "Koami" im Ginza Kyobashi Kaikan das traditionelle JAIG-Treffen statt, bei dem 21 Mitglieder zusammenkamen. Da einige zum ersten Mal dabei waren, brauchten wir einige Zeit für die Vorstellungen.

Am Sonnabend stellte uns JR0DLU zum ersten Mal seine XYL vor. Sie soll wohl gerade dabei sein, sich auf die Lizenzprüfung vorzubereiten. Sieht ganz so aus, als würde unsere Mitgliederzahl sich wieder mal erhöhen.

Im nächsten Jahr soll die Ham Fair nicht mehr in Haremi, sondern in der "zweiten City" Tokyo's am Meer stattfinden.

Auf Wiedersehen beim nächsten Mal!

(übersetzt durch DL7UND, 7J1A1T #133)



Foto: JA2RM#91
&
DD5FR#65

今年のハムフェアは盛況でした。

たくさんのクラブブースが晴海の新館2階一杯に出展しました。不要となった無線機・ジャンク・コンピュータ関連の物が所狭しと積み上げられ、掘り出し物を探そうとするハムで熱気むんむんでした。

それに加えて、気温が今年の夏最高の36℃を記録し、冷たいビールが美味しかったこと。

JANET CLUB と JAIG の共同ブースには、今年も沢山のメンバーが立ち寄ってくれました。

沢山のドネーションが集まり、お返しにビールが飛ぶように振るまわれました。

金曜日の夜には、恒例の JAIG ミーティングが銀座京橋会館の割烹「小網」で開催され、21名のメンバーが出席しました。初めて参加されるメンバーもいて、楽しい自己紹介の時間が続きました。

土曜日は、JR0DLU が初めて彼の XYL を皆に紹介してくれました。現在、ハムになるために勉強中だそうです。

新しいメンバーが増えそうです。

来年からはハムフェアの会場が現在の晴海から臨海副都心に移動になります。

来年のハムフェアで再会しましょう。

JAIG-Mitglieder, die uns auf der Ham Fair besucht haben (ungeordnet)
ハムフェアのブースに来てくれたメンバー (順不同)

JA1DKN #89	JL1ZYZ	JA1DM #272
JA0BUA #120	JE1BQE #34	JMINCA #299
DK9UA #81	JA2PDQ	JP1LPH #203
DD5FR #65	JA1BNW #194	JA1CMD #310
JA2RM #91	JA1OYP #11	JA0BSL #84
JA3PE #124	VK2IAZ #286	
JA6EV #73	JJ1CAS #182	
JF1SAG #66	JR3PZW #42	
7L2PGJ #255	7J6AAO #202	
JA9IFF #21	JA1MYW #151	
JR0DLU #86	JE1NWL #88	
JR1CNO #244	JA0AW #195	
JG1GWL #35	JA0KG #210	

TNX, JA9IFF #21

Foto links 左側の写真

Gruppenfoto nach dem Besuch der Ham Fair '95 im jap. Restrant „Koami“ in der Ginza/Tokio.
銀座京橋会館「小網」でハムフェア'95の後JAIGミーティングに参加された方の記念撮影

CQ Europe de 7J4ACF

Während der letzten 28 Jahre hatte ich etwa zwei dutzend Male Gelegenheit das Land der aufgehenden Sonne zu besuchen. Vor vielen Jahren erreichte ich Japan das erste Mal nach einer mehrwöchigen Seereise. Damals tat ich als Funkoffizier Dienst auf einem Frachter der deutschen Handelsmarine. Ich hatte von Land und Leuten eine recht klischeehafte Vorstellung. Mein Wissen über dieses wunderbare Land beschränkte sich mehr auf Häfen, Seekarten und Küstenfunkstellen. Ich erinnere mich noch recht gut daran, als wir den Hafen von Yokohama verliessen und die Küste entlang Richtung offenes Meer fuhren. Der Moloch Tokyo lag seinerzeit noch unter einer riesigen Dunstglocke, die es heute gottseidank nicht mehr gibt. Uplötzlich tauchte an Steuerbord, der schneeumkränzte Gipfel der Fuji-San aus dem graubraunen Smog hervor. Erzählungen, wenn man beim Verlassen Japans noch einen Blick auf den heiligen Berg werfen könne, würde man irgendwann wieder nach Japan zurückkehren, schenkte ich keine Beachtung. Und doch entsprachen sie der Wahrheit. Mein späterer Lebensweg wurde entscheidend von diesem Schlüsselerlebnis geprägt. Japan wurde meine zweite Heimat.

Im April 1995, gerade recht zum Kirschblütenfest, war es wieder einmal soweit:

Nach einem elfstündigen Flug kam ich mit meiner japanischen XYL Mieko in einer Boeing 747 der Japan Airlines auf internationalen Tokyoter Flughafen Narita an, welcher etwa 80 km vom Stadtzentrum entfernt liegt. Obwohl unser Reiseziel für diesen Tag Osaka war, fand die Pass- und Zollkontrolle bereits hier statt. Der Grund lag darin, daß der Flughafen Osaka-Itami nur noch für Inlandsflüge benutzt wird, da seit Oktober vergangenen Jahres der neue Flughafen Osaka-Kansai für internationale Flüge genutzt wird.

Von Narita aus flogen wir mit einem Shuttle Jumbo der JAL mit etwas Verspätung nach Osaka-Itami. Im dortigen Airport Hotel buchten wir gleich ein Zimmer und nahmen das Abendessen ein. Am nächsten Morgen versuchten wir einen früheren als den ursprünglich gebuchten Flug nach Izumo in Shimaneken zu bekommen. Wir ließen uns auf die Warteliste setzen, hatten aber keinen Erfolg. So flogen wir am Spätnachmittag mit einem Airbus 300 der JAS ab und landeten nach etwa einer Stunde auf dem in den Shinjisee verlängerten Runway des neu renovierten kleinen Flughafens von Izumo, ganz in der Nähe von Taisha, einem der berühmtesten Shintoheiligtümer Japans. Hier treffen sich nach dem Shintoglauben einmal im Jahr die Götter zu einer großen Konferenz.

Von der Küste am Japanischen Meer wehte eine kühle Brise herüber. Nachdem wir unser Gepäck aus dem Baggage Claim herausgeholt hatten, betraten wir die Empfangshalle. Mein alter Freund Sako-San, JA4AHV, erwartete uns schon. Nach einer herzlichen Begrüßung fuhren wir mit ihm am Shinjisee entlang an den berühmten heißen Quellen des Kurortes Tamatsukuri vorbei, direkt nach Matsue, welches das Nordostufer des Shinjisees abschloß. Nachdem wir unser Quartier bezogen hatten, wartete erstmal ein gutes Essen auf uns. Eine riesige Pfanne mit Yakisoba, Misoshiro und einer Reihe anderer Köstlichkeiten und speziell für mich einen Krug kühles Kirin-Bier, hoben unsere Laune schlagartig. - Jetzt fühlten wir uns wieder richtig in Japan.

Am Abend packte ich im Hotel gleich mein 70-cm Handy aus und scannte die QRGs durch. Eine ganze Reihe von Frequenzen waren mit Orts-QSOs belegt. Ich versuchte gleich einen Anruf in englisch mit meinem brandneuen Rufzeichen 7J4ACF. Der Ruf mußte sowas wie einen Schock bei den OM's ausgelöst haben. Im Nu war das Band totenstill. - Ein Gaj-jin auf 70-cm - und das in Matsue - das kommt nicht jeden Tag vor. Doch dann gings los. Es hagelte Begrüßungen über das Band und jeder wollte wissen, wo ich mich gerade befand. Eine Stunde später war die Hotellobby voll mit Funkamateuren der Umgebung um ein Eyeball-QSO mit mir zu erreichen. Einladungen wurden ausgesprochen und neue Freundschaften mit einem japanisch unüblichen Shakehand besiegelt. Erst gegen Mitternacht kroch ich schließlich ins Futon um mich endlich vom Jetlag zu erholen.

Die nächsten Tage waren mit familiären Verpflichtungen ausgefüllt: Besuche bei Verwandten in der Umgebung und Verteilen der traditionellen Reisemitbringsel. Aber es blieb noch genügend Zeit, meine alten Ham-Freunde JA4AHQ und JA4DND zu besuchen. Da die Kirschbäume bereits in voller Blüte standen, war natürlich auch ein O'Hanami, ein Picknick im Schatten der prächtig blühenden Sakura-Bäume, angesagt.

An mehreren Abenden fand ich mich bei Hiro-San (JA4DND) ein, um an seiner Station auf Kurzwelle zu arbeiten. Natürlich wurden die Monobänder überwiegend in Richtung DL gedreht. Herrliche Bedingungen auf 10 MHz brachten mir viele QSO's mit Europa. Die Freude war groß, als ich auf 20 Meter JAIG Mitglied DL9EY, Hans aus Fürstfeldbruck, in CW arbeitete.

Schließlich bekam ich ein Pileup daß mir Hören und Sehen verging. Mein Rufzeichen 7J4ACF kam wohl ganz gut an, nicht nur in europäischen Funkerohren. Weltweit bekam ich mein Fett weg, sodaß ich mir eine vage Vorstellung davon verschaffen konnte, wieviel Übung und Erfahrung doch bei einem richtigen DX-pediteur erforderlich sind. Aber es machte viel Spaß. An mehreren Tagen war ich bis spät in die Nacht QRV.

Bald kam der Tag der Abreise näher. Eine Party mit meinen Funkfreunden aus Shimane und Tottori rundeten den Aufenthalt ab. Natürlich gingen die Gespräche überwiegend über den Amateurfunk und trotz meiner eher bescheidenen japanischen Sprachkenntnisse gab es kaum Verständigungsprobleme. Pläne für meinen nächsten Besuch im Frühjahr 1996 wurden geschmiedet. Meinen Wunsch, einmal von den Oki-Inseln im Japanischen Meer aus QRV zu sein, nahm man mit Zustimmung und Interesse auf.

Von Izumo starteten wir wieder Richtung Osaka und Tokyo, mit etwas gemischten Gefühlen. Die Aum-Sekte hatte für den Tag des Abfluges nach Deutschland ein Attentat angekündigt. Schärfste Kontrollen auf allen Flughäfen des Landes waren die Folge. Doch es passierte gottseidank nichts und wir kamen unbeschadet und wohlumsorgt durch das Bordpersonal der JAL, aber müde in München an. Ich freue mich schon auf nächstes Jahr, wenn ich wieder unter 7J4ACF von Japan aus Richtung Europa beamen kann.

Georg Pflaumbaum, JAIG 131
DF1CZ, 7J4ACF

C Q ヨーロッパ こちらは 7 J 4 A C F

ここ 28 年の間、私は 20 回以上も日本を訪れる機会がありました。この様に日本を度々訪れる以前は、一度船員として数週間の航海の後、この国に着いたのです。当時は無線通信士としてドイツ船籍の貨物船に乗船していました。私はこの国と住民を“真似ごとばかりしているところ”と見ていたのです。私のこの素晴らしい国に対する知識はただ単に、港、海図、それに海洋無線局に限られていたのです。私はある時横浜港を出港して外海に出る時の様子を思い出します。それは巨大都市東京を覆っているそれ又巨大なスモッグでした。幸いにも今日ではそれを見るのも少なくなりましたが。突然操舵室の窓に、頂上には雪の冠を頂いた聖なる富士が、うす黒いスモッグの上に現れたのです。

こんな話があるそうです。もし日本を出る時、もう一度この聖なる富士を見る事が出来れば、いつかは又、日本に帰って来ることが出来ると。しかしその時、私にはそんなことは気にもしていませんでした。それは現実のものとなったのです。後の私の人生を決定する錠となり、今では日本は私の二つ目の故郷となったのです。

1995年 4月、丁度桜祭が催される頃そこを訪れることになりました。

11時間の飛行の後、私は日本生まれの XYL ミエコと共に、JAL のボーイング 747 型機で 80 キロも都心から離れている成田の東京国際空港に降り立ったのです。今日の旅行の終着は大阪であったにもかかわらず、パスポートと税関の検査はここで行われました。その理由は大阪の伊丹空港は昨年 10 月に関西国際空港が出来て以来、国内線専用となっていたからです。

成田から私たちは接続の JALジャンボ機に乗り継ぎ、若干の遅れで大阪伊丹に着きました。空港のホテルでその日の一夜を明かしたのです。翌日私たちは予定より早い便で島根県出雲に発てるように手配し、予約リストに記入してもらいましたが、残念ながら空席はありませんでした。従って予定通り午後の遅い JASのエアバス 300で飛び、1時間後新装された小さなそして穴道湖まで引き伸ばされた滑走路、それも出雲大社の近くにある出雲飛行場に降りたのです。出雲大社では毎年神道の信者による大会議が開かれます。

日本海の海岸は多少強い風が吹いていました。荷物を受け取った後、私たちは出口へと向かいました。そこでは私たちの馴染みの迫光さん(JA4AHV)が待っていました。お互いに再会を喜びあった後、穴道湖畔にある玉造温泉を通り、この湖の北側にある松江へと走ったのです。宿に入った後、美味しい食事が私たちを待っていたのです。大きな鍋に作られた焼きそば、味噌汁に数々のお料理です。そして何よりも私を喜ばせたのは、良く冷えたキリンビールでした。ジョッキを上げた時、私たちの気分を壮快にしたものです。この時私たちは本当に再び日本にいるのだということを実感しました。

夜ホテルで70cm用のハンディを取り出し、バンド内をスキャンしました。殆どの周波数はローカル QS0で塞がっていました。空いているチャンネルで私の真新しいコールサイン 7J4ACF を使い英語でアナウンスしました。これが何かのショックを与えたかの様でした。バンド内が静かになってしまったのです。外国人が70cmに、それもよりによって松江へ、そんなことは毎日ある訳がないからです。しかしその後は大変でした。バンド内は雷が降った様に歓迎挨拶の嵐、そして皆は私が今何処にいるか知りたがっていました。1時間後ホテルのロビーは近隣に住むハムの友達のアイボール QS0で一杯になってしまいました。招待の約束や、日本での習慣のないはずの握手で挨拶を交わしたのです。布団の中に入れたのは真夜中を過ぎた頃となり、これでやっと旅の疲れを癒すことが出来たのです。

翌日は親戚への挨拶回りです。習慣であるお土産を配って歩くものです。しかしそれでも私の旧友 JA4DND を訪問する時間がありました。桜の花は満開で、その花の下でのお花見ピクニックに誘われました。

私は短波で交信する為、毎晩ヒロさん(JA4DND)の家に行きました。もちろんモノバンダーはDLに向けたのです。10MHz での空中状態は大変良好で、数多くのヨーロッパの局と QS0出来ました。私は 20mバンドの CW で JAIG 会員の DL9EY (フルステンフェルトブルックのフ란ツ君) と交信出来た時はその喜びが最高潮に達しました。

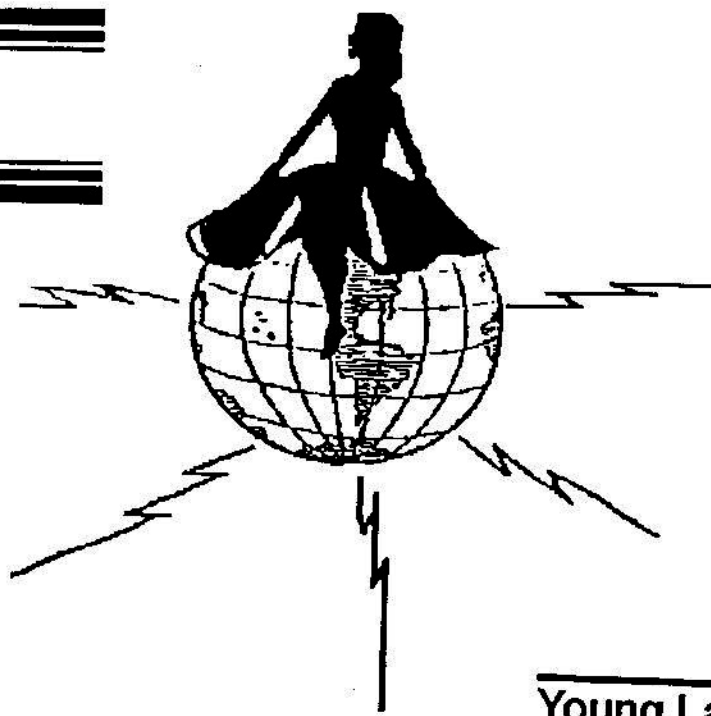
結局、私はパイルアップを受けることになったのです。私のコールサイン 7J4ACF はこれでヨーロッパへのルートが確認されました。この時私は DX ペディションのオペレータはいかに訓練と経験が要求されるかを身をもって体験しました。

帰国の日が近づいて来ました。島根、鳥取在住のアマチュア無線の友達によるお別れパーティーがその締め括りとなったのです。もちろん話はアマチュア無線のことが大半で、私の少しばかり知る日本語にもかかわらず、意思の疎通には事欠きませんでした。次の訪日は1996年の春を計画しています。今度は日本海にある隠岐島から QRVしたいと言ったら、多くの賛成を得ました。

出雲から名残惜しい気持ちで再び大阪そして東京に向かいました。ドイツへの出国の日、オウム真理教は事件発生を予告して来ました。そんなことでいずれの空港も大変厳しい警戒でした。有り難いことには何も起こりませんでしたし、何の心配もなく私たちは JALの機上の人となったのです。ミュンヘンに着いた時はすっかり疲れてしまいましたが。来年又 7J4ACF でヨーロッパとQS0 出来ることを今から喜んでいきます。

ゲオルク・フラウムバウム -DF1CZ, 7J4ACF-
(JAIG#131)
(翻訳:DF2CW)

YLRL



Young Ladies' Radio League, Inc.

lädt a l l e ein zum

YL-WORLD-MEETING B E R L I N 96
vom 20. - 23. Juni 1996

Beim letzten weltweiten Treffen, das 1993 in Osaka (Japan) stattfand und von einer einheimischen Gruppe YL's mit ihren OM's organisiert wurde, luden die deutschen Teilnehmerinnen - unter Leitung von Gertrud Szyza -DK8LQ- zum nächsten Treffen 1996 nach Berlin ein.

Nun ist es bald soweit! Gertrud hat in mühseliger Kleinarbeit und mit Hilfe einer Gruppe erfahrener YL's und vor allem mit Unterstützung der Berliner DOK's ein recht attraktives Programm für diese Tage zusammengestellt. Es enthält u.a. eine Bus-/Kahnfahrt nach und durch den Spreewald, eine große Stadtrundfahrt Berlin/Potsdam mit Besichtigungen von Schloß Sanssouci und last but not least eine Mondscheinfahrt mit der MS Brandenburg durch das nächtliche Berlin. Ist das nicht ein reizvolles Programm? Und dabei noch Funkamateure aus aller Welt kennenlernen; Zeit haben mit ihnen zu plaudern und Kontakte zu knüpfen.

Interessenten wenden sich bitte an Gertrud Szyza -DK8LQ-

Sie gibt gerne nähere Auskunft über Programmablauf etc. Anmeldeschluß ist bei ihr und zwar am 31.12.1995!

Viele werden fragen, YLRL - was ist das eigentlich und was verbirgt sich dahinter?

Diese Vereinigung wurde 1939 gegründet und ist im US-Staat Kalifornien eingetragen. Die Gruppe will keine Gewinne erzielen, sondern sie wurde gegründet, um junge Mädchen und Frauen für den Amateurfunk zu interessieren und ihnen zu helfen, die Lizenz zu erwerben und auch weiterhin aktiv zu nutzen. Die jetzigen Aktivitäten dieser Gruppe haben sich auf Conteste - auch DX-Conteste -

erweitert und zwar auf allen Bändern und in allen Betriebsarten. Aufgeschlossen - wie Amerikanerinnen nun mal sind - und völkerverbindend - wie unser Hobby ist - hat diese Vereinigung inzwischen weltweiten Zulauf bekommen. Ich habe eine Mitgliederliste von 1991 vorliegen, die fast 40 Seiten umfaßt. USA allein hat 10 Distrikte + Hawaii und Alaska. Weitere Distrikte sind in Canada und DX-YL's in allen übrigen Erdteilen. Jeder Distrikt hat ein District-Chairman, die gerne Auskunft gibt und Hilfe anbietet.

Ich habe diese Gruppe bei dem YL-World-Meeting 91 in Stockholm kennengelernt. Seitdem macht es mir Spaß dazuzugehören. 1993 bei dem Asian Meeting in Osaka konnte ich nicht dabei sein. In der Einladung hieß es u.a. "... Dies ist nicht ein Treffen eines Clubs oder einer Gruppe, aber es ist ein Treffen der YL's und ihren Familien und Freunden!" Dies ist bezeichnend und es ist auch der Leitgedanke für das kommende Treffen vom 20. - 23. Juni 1996 in

B E R L I N .

Es wäre natürlich schön, wenn bei solch einem weltweiten Treffen auch unsere Freundschaftsgruppe vertreten wäre. Denn auch wir praktizieren ja den Amateurfunk als BRÜCKE ZUR WELT!

Übrigens sagt ein altes deutsches Sprichwort: "Die Welt ist groß und doch so klein!" Wer weiß, ob nicht der eine oder andere unserer japanischen Freunde Bekannte aus seiner Heimat in Berlin trifft. Japan ist bei diesen Treffen immer recht stark vertreten.

Edith Gillrath, DF7WU

WICHTGER TERMIN VORANKÜNDIGUNG WICHTGER TERMIN VORANKÜNDIGUNG

Unser JAIG-Treffen '96 findet am 26. - 28. April 1996 in Diessen am Ammersee (Bayern) statt.

Näheres dem EINLADUNgsblatt (JAIG-NEWS 42, im Jan. '96 geplant) entnehmen.

WICHTGER TERMIN VORANKÜNDIGUNG WICHTGER TERMIN VORANKÜNDIGUNG

次回のJAIGミーティングは1996年4月26日から28日までアム湖畔のティセンで行われます。詳細はJAIG-NEWS 42号で案内致します。(1996年1月発行の予定)

WICHTGER TERMIN VORANKÜNDIGUNG WICHTGER TERMIN VORANKÜNDIGUNG

Y L R L (Young Ladies' Radio League, Inc.)は

1996年6月20日から23日にベルリンで行われる

Y L - WORLD - MEETING BERLIN 96

に皆様を招待します。

前回の世界大会は1993年に大阪で行われました。そこで次回は DK8LQ (Gertrud Szyza)が中心となり、1996年のベルリン大会を計画しております。もうすぐです。ゲルトルートはベルリンにある地域クラブの援助のもとに、こまごました仕事を処理し、この日のために皆に喜んでもらえるプログラムを用意しました。その中には、バスや小型船でのスプレーの森の散策、ベルリンの隣の町ポツダムの市内観光、そしてサンスシ城の見学、又は Ms.Brand による夜のベルリンのお月見遊覧船をお楽しみいただきます。どうでしょうか、これらは聞くだけでも興味をそそるプログラムでしょう。それに全世界からのアマチュア無線家たちと知り合いになれば、お互いに話し合い友情を深めることができるのですから。

興味ある方は下記に連絡して下さい。
Gertrud Szyza -DK8LQ-

申し込みの締切りは1995年12月31日です。

多くの方は YLRL とは何でしょう、そして何をしているんでしょうと、疑問に思われる方もいるでしょう。このグループは1939年にアメリカのカリフォルニアでその初声を上げました。それは事業を目的とせず、若い女性や主婦の方々にアマチュア無線を啓蒙し、ライセンスの取得を、そしてその後の活動をも援助しようとするものです。今の活動としてはコンテスト(DXも含めて)の企画実行にあります。それはアマチュア無線に許された全ての周波数と全てのモードで行われます。なぜなら、これは全世界に解放され(もともとアメリカの女性たちがそうであった様に)そして異なった国々との交流(私たちのホビーが端的に示すように)を持ち得ることから多くの友を容易に知ることが出来るからです。

私の手元には40頁にもなる会員名簿があります。USA だけでも10の地域クラブ、それに加えてハワイとアラスカ。その他カナダや DX-YL'sのグループなど世界の隅々までに行き渡っています。そしてそれぞれの地域クラブには世話役がいて会員相互の連絡に当たっています。

私はこのグループを1991年にストックホルムで開催された時に知りました。それ以来会員として活動しています。1993年にはアジアミーティングとして大阪で開かれましたが、残念ながら参加できませんでした。今回の招待状にはこう書いてあります。「・・・これはただ単にクラブやグループの会合ではなく YL's とその家族、その友達との交流であります。」

このモットーのもとに1996年 6月20日から23日まで

B E R L I N

で逢いましょう。

この様な世界的ミーティングに私たちのグループ JAIG から参加者があると嬉しく思います。アマチュア無線は世界の掛橋であることを現実に示したいものですから。ところでドイツの諺にありますように「世界は大きい、しかしそれはこれ程に小さいもの」。私たちはベルリンで日本から来られる友達に逢うことが出来るかもしれませんから。JAのハムの方々はこのミーティングにいつもたくさんの方々の参加を見ておりますので。

エディト・ギラート DF7WU
(JAIG#297)
(翻訳:DF2CW)

- 1994 PHONE DX RESULTS -

AFRICA									
Canary Is					Netherlands				
STATION		SCORE	PTS	MULTI	*PA3EPN	3.8	2736	114	24
*EA8BWW	AB	31840	398	80	Slovenia				
Zimbabwe					*S5YR	21	3430	98	35
*Z28JD	AB	1650	55	30	*S51DX	14	7783	181	43
ASIA					*S51QZ	7	7181	167	43
Taiwan					S51XE	7	7476	178	42
*BV2FI	AB	164960	1031	160	*S54DL	3.8	5220	174	30
*BV2CD/7	21	39504	823	48	*S570	3.8	1276	58	22
Asiatic Russia					Poland				
*UA0JQ	AB	358174	1643	218	*SP4BPH/p	AB	238	17	14
*RA0FU	AB	318656	1532	208	SP8EEX	AB	255	17	15
*UA9MR	21	23765	485	49	*SP3PWA	21	8170	190	43
UA0AD	21	15548	338	46	*SP5GRM	14	8487	207	41
UA9MX	21	2924	86	34	*SP9IZZ	14	64	8	8
*UA0SJ	14	10648	242	44	Greece				
*UA0FDX	7	46599	951	49	*SV2BFN	21	4896	136	36
*UA0LCZ	3.8	21526	458	47	European Russia				
*RW9UZZ	MOP	204953	1273	161	*RK4HWW	MOP	23779	301	79
Hong Kong					Ukraine				
*VR2KF	AB	235596	1354	174	*UT7LA	21	1953	63	31
*VS6BG	21	64608	1346	48	UR7CA	21	224	16	14
EUROPE					*UR7E	7	10485	233	45
Portugal					*UX4UM	7	7832	178	44
*CT1BWW	AB	1290	43	30	UX1I	7	989	43	23
Germany					*UT5I	3.8	2610	90	29
*DL0DJF	MOP	1372	49	28	US5QRW	3.8	1650	66	25
Spain					*UU5J	MOP	92272	632	146
*EA5CKP	AB	1300	50	26	Albania				
France					*ZA1AJ	14	6806	166	41
*F5RBB	AB	3285	73	45	N. AMERICA				
Italy					U. S. A.				
*I4FYF	AB	14553	189	77	*N7AVK	AB	281940	1524	185
*IK5TSS	14	1	1	1	*W6EEN	AB	180960	1131	160
*I8RIZ	7	7636	166	46	N6AV	AB	111360	768	145
Lithuania					*KOGAS	AB	16640	260	64
*LY1FW	21	13968	291	48	*K5NA	AB	7406	161	46
*LY3BH	21	13950	310	45	(JA9SSY op)				
*LY6M	7	8789	187	47	*KD4GW/6	28	256	32	8
*LY1DS	3.8	3422	118	29	*WA7BNW/6	21	18659	397	47
Bulgaria					*NGRQE	21	16027	341	47
*LZ6R	21	3885	111	35	*KJ6CQ	14	1300	50	26
*LZ5Z	AB	80997	609	133	*KN6DV	7	5148	143	36
Denmark					*K6ILM	3.8	30	30	10
*OZ1ADL	14	2808	78	36	Alaska				
					*KL7FAP	AB	2560	64	40

昨年秋の日本国際DXコンテストの結果、
DLZ Nr1 とがなつた。 = 118 ハンズオン (DF2MC) とツウツ
(DJ00Q) によるものだった。

Kürzlich wurden die Ergebnisse des JAPAN International DX-CONTEST '94 bekannt. Unsere Clubstation wurde Nr. 1 in der Kategorie -Multi OP, Phone-, von den gesammten DL Stationen. Dieser Preis wurde durch OM Hans (DF2MC #111) und OM Kazu, Tsurumi (DJ00Q #117) erlangt.